



Finanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU



Italiadomani
PIANO NAZIONALE
DI RIPRESA E RESILIENZA



OIM

Osservatorio degli Italianismi nel Mondo



ACCADEMIA DELLA CRUSCA

Strumenti lessicografici digitali al servizio dell'OIM (Osservatorio degli Italianismi nel Mondo)

10 e 11 luglio 2025

Università degli Studi di Firenze - Accademia della Crusca

GIOVEDÌ 10 LUGLIO - UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI FIRENZE

Aula Magna, Piazza San Marco 4

Collegamento streaming: <https://www.youtube.com/user/UNIFIRENZE>

Ore 14:00 - SALUTI ISTITUZIONALI E INTRODUZIONE

Paolo d'Achille (Presidente dell'Accademia della Crusca)

Alessandra Petrucci (Rettrice dell'Università degli Studi di Firenze)

Marco Biffi e Matthias Heinz (Osservatorio degli Italianismi nel Mondo)

Ore 14:30 - STRUMENTI

Marco Biffi e Giovanni Salucci - *Informatica umanistica e OIM*

Ore 15:00 - ITALIANO: INTRODUCE E MODERA LUCILLA PIZZOLI

Chiara Orefice (Università degli Studi di Firenze) - *Per una schedatura delle voci dialettali all'interno dell'OIM*

Marcello Ravesi (Università degli Studi Internazionali di Roma) - *Contatto interlinguistico e "cavalli di ritorno" nell'OIM*

Ore 15:45 - TEDESCO: INTRODUCE E MODERA MATTHIAS HEINZ

Peter Meyer (IDS Mannheim) - *Unifying Etymological Data in the Lehnwortportal Deutsch: Challenges for Lexicographers and Users*

Alba Llorach Roca (Università degli Studi di Firenze / Salzburg) - *Risultati e prospettive del nuovo lemmario tedesco OIM*

Ore 16:30 - Pausa

Ore 17:00 - FRANCESE: INTRODUCE E MODERA CRISTINA BRANCAGLION

Wim Remysen (Université de Sherbrooke) - *Quels italianismes dans le français du Québec ? Quelques réflexions sur l'exploitation des corpus versés au Fonds de données linguistiques du Québec*

Alessia Della Rocca (Università degli Studi di Milano) - *Arricchimenti recenti del lemmario francese OIM*

Ore 17:45 - INGLESE: INTRODUCE E MODERA GIOVANNI IAMARTINO

Philip Durkin (Oxford English Dictionary) - *Documenting loanwords in historical dictionaries: the ideal, the desirable, and the practicable; some perspectives from the new edition of the Oxford English Dictionary*

Francesca Meneghini (Università degli Studi di Milano) - *Il nuovo lemmario inglese OIM: apporti e intrecci da diverse fonti*



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
FIRENZE

UNINT
Università
degli Studi Internazionali di Roma



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI MILANO

Con la collaborazione di



PARIS
LODRON
UNIVERSITÄT
SALZBURG



VENERDÌ 11 LUGLIO - ACCADEMIA DELLA CRUSCA

Villa Medicea di Castello, Via di Castello 46

Collegamento streaming: <https://www.youtube.com/watch?v=rnlioTCdW-g>

SESSIONE DEL MATTINO: 9:00 - 13:00

LE RACCOLTE DI ITALIANISMI IN ALTRE LINGUE

Ore 9:00 Eva Skříčková e Maria Caruso (Univerzita Palackého v Olomouci) - *Italianismi nella lingua ceca: un primo sguardo*

Ore 9:15 Outi Pinomaa (Turun Yliopisto) - *Italianismi nel finlandese: sviluppi di una ricerca lessicografica*

Ore 09:30 Elzbieta Jamrozik (Uniwersytet Warszawski) - *Aggiornamenti sul polacco*

Ore 09:45 Yorick Gomez Gane (Università della Calabria) - *Aggiornamenti sul catalano*

Ore 10.00 Ruska Ivanovska Naskova e Aleksandra Saržoska (Univerzitet "Sv. Kiril i Metodij" Skopje) - *Gli italianismi nell'arte e nell'architettura nel macedone*

Ore 10.15 - Pausa caffè

Ore 10:45 Varietà nordamericane – Italianismi d'oltreoceano:

Alice Martignoni (Universität Graz) e Franco Pierno (University of Toronto) - *Cos'è un italianismo (nell'inglese di Canada e Stati Uniti)? Appunti per definire qualche criterio metodologico*

Elena Felicani (Università degli Studi di Milano) - *Un 'risotto' di parole: affioramenti gastronomici al di qua dei dazi*

Ore 11:15 - TAVOLA ROTONDA: INTRODUCE E MODERA MARCO BIFFI

Italia e italiano nel mondo: la ricerca sugli italianismi come mezzo di promozione culturale ed economico e di avanzamento tecnologico

Carla Marelli (Università degli Studi di Torino - Accademia della Crusca)

Massimo Palermo (Università per Stranieri di Siena)

Alessandro De Nisco (Università degli Studi Internazionali di Roma)

Nicoletta Maraschio (Università degli Studi di Firenze - Accademia della Crusca)

Angela Orlandi (Università degli Studi di Firenze)

Marzia Caria (Università di Roma LUMSA)

Pausa pranzo

SESSIONE DEL POMERIGGIO: 14:30 - 17:00

Laboratorio di formazione per l'utilizzo della Piattaforma OIM

COMITATO SCIENTIFICO

Marco Biffi, Cristina Brancaglioni, Matthias Heinz, Lucilla Pizzoli

COMITATO ORGANIZZATIVO

Patricia Bagari, Alessia Della Rocca, Gloria Fiorentini, Alba Llorach Roca, Francesca Meneghini, Chiara Orefice, Barbara Patella, Marcello Ravesi



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
FIRENZE

UNINT
Università
degli Studi Internazionali di Roma



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI MILANO

Con la collaborazione di



PARIS
LODRON
UNIVERSITÄT
SALZBURG